

Death and Burial Record of Wiktoria Milewska – 1848  
Daughter of Jakub Milewski and Franciszka Suwińska

7  
Mionowo  
75  
W dniu 06 czerwca roku 1848 w godzinie dwunastej w południe w parafii św. Gotarda w Mionowie zmarła córka Jakuba Milewskiego i Franciszki Suwińskiej, imieniem Wiktoria, lat 12, urodzona 06 czerwca 1836 roku w Mionowie. Ciało pochowano w grobie rodzinnym w kościele parafialnym w Mionowie. Wzrost 1 1/2 łokcia, waga 12 funtów, włosy ciemne, oczy niebieskie, skóra biała. Przyczyną śmierci była choroba serca. Wzrost 1 1/2 łokcia, waga 12 funtów, włosy ciemne, oczy niebieskie, skóra biała. Przyczyną śmierci była choroba serca. Wzrost 1 1/2 łokcia, waga 12 funtów, włosy ciemne, oczy niebieskie, skóra biała. Przyczyną śmierci była choroba serca.

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1841-1851 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1841-1851]," folio 45 verso, entry 75, Wiktoria Suwińska, 06 Jun 1848; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,611.

*Death and Burial Record of Wiktoria Milewska – 1848  
Daughter of Jakub Milewski and Franciszka Suwińska*

Klonowo 75. Działo się w Pałukach dnia dwudziestego piątego Maja /: szostego Czerwca :/ ty-  
siąc Ośmset czterdziestego osmego roku o godzinie dwunastey w południe. Stawili się Ja-  
kub Milewski lat dwadziescia sześć i Ferdynand Długolecki lat trzydzieści liczący,  
obu Dziedzice Częściowi w Klonowie zamieszkali, i oświadczyli, iż w teyże wsi one-  
gday o godzinie piątey po południu umarła Wiktorya Milewska lat dztery mają-  
ca w Klonowie urodzona, Corką Stawajacego Jakuba i Franciszki z Suwiń-  
skich Małżonkow Milewskich. Po przekonaniu się naocznie o zejściu Wiktoryi  
Akt ten Stawiającym przeczytany, gdy pisać nie umieją, przez Nas tylko podpi-  
sany został. X. Xawery Nałęcz Proboszcz Pałuki

Klonowo 75 This happened in Pałuki on the twenty-fifth day of May / sixth day of June in the  
year one-thousand eight-hundred forty-eight at the hour of twelve noon. There appeared  
Jakub Milewski, twenty-six years of age, and Ferdynand Długolecki, thirty years of age,  
both owners of parts [of the village] and residing in Klonowo, and they stated that in  
this village on the day before yesterday at the hour of five in the afternoon, Wiktoria  
Milewska died, four years old, born in Klonowo of the married couple Jakub and  
Franciszka née Suwińska Milewski. After visual confirmation of the death of Wiktoria,  
this document was read aloud to the declarants and because they do not know how to  
write, was signed by Us alone.  
[signed] The Reverend Ksawery Nałęcz, Pastor of Pałuki

Parafia pw. św. Gotarda (Pałuki, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń,  
małżeństw, zgonów 1841-1851 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1841-1851]," folio 45 verso, entry 75,  
Wiktoria Suwińska, 06 Jun 1848; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,611.